

**DOHODA
O POSKYTOVÁNÍ OBRATOVÉHO
ZVÝHODNĚNÍ ZA ODBĚR VÝROBKŮ**

**AGREEMENT
TO PROVIDE TURNOVER PREMIUM
FOR PURCHASE OF PRODUCTS**

uzavřená

entered into

dle ustanovení § 1746 odst. 2 zákona č.
89/2012 Sb., občanský zákoník, v platném
znění

pursuant to Section 1746 (2) of Act No.
89/2012 Coll., the Civil Code, as amended

(dále jen „**Dohoda**“)

(hereinafter the “**Agreement**”)

mezi smluvními stranami:

by and between the following Parties:

1. Upjohn Export B.V.

se sídlem: Rivium Westlaan 142,
2909LD Capelle aan den IJssel,
Rotterdam
zastoupená: xxxxxxxxxxxxxxxxxxxx,
finančním ředitelem UEBV,
emailová adresa: xxxxxxxxxxxxxxxxxxxx,
daňové identifikační číslo pro účely
DPH: NL 859911986B01
zapsaná v nizozemském obchodním
rejstříku pod sp. zn. 74464493

1. Upjohn Export B.V.

with its registered office at: Rivium
Westlaan 142, 2909LD Capelle aan
den IJssel, Rotterdam
represented by: Bernard Spoelstra,
Finance Director UEBV, email:
bernard.spoelstra@pfizer.com,
VAT No.: NL 859911986B01
registered with the Netherlands
Chamber of Commerce under file
number 74464493

(dále jen „**Upjohn**“),

(hereinafter “**Upjohn**”),

a

and

**2. Nemocnice Pardubického kraje,
a.s.**

se sídlem: Pardubice, Kyjevská 44,
PSČ 53203
zastoupená: MUDr. Tomášem
Gottvaldem, MHA, předsedou
představenstva, emailová adresa: [●]
a Ing. Františkem Lešundákem,
místopředsedou představenstva,
emailová adresa: [●]
dat. schránka: eiefkcs
IČ: 275 205 36
DIČ: CZ27520536
zapsaná v obchodním rejstříku
vedeném Krajským soudem v Hradci
Králové, oddíl B, vložka 2629

**2. Nemocnice Pardubického kraje,
a.s.**

with its registered office at:
Pardubice, Kyjevská 44, Postal Code
53203
represented by: MUDr. Tomáš
Gottvald, MHA, Chairman of the
Board of Directors, email: [●] and
Ing. František Lešundák, Vice-
Chairman of the Board of Directors,
email: [●]
data box: eiefkcs
Id. No.: 275 205 36
Tax Id. No.: CZ27520536
registered in the Commercial
Register kept by the Regional Court
in Hradec Králové, Section B, File
2629

bankovní účet. č.: 280123725/0300,
vedený u společnosti Československá
obchodní banka, a. s.

bank account No.: 280123725/0300,
kept by Československá obchodní
banka, a. s.

(dále jen „**Nákupní organizace**“)

(hereinafter the “**Purchase
Organisation**“)

Společnost Upjohn a Nákupní organizace
mohou být v této Dohodě označovány také
jednotlivě jako „**Smluvní strana**“ a společně
též jako „**Smluvní strany**“.

Upjohn and the Purchase Organisation
hereinafter individually referred to as a
“**Party**” and jointly as the “**Parties**”.

VZHLEDEM K TOMU, ŽE:

WHEREAS:

(A) Předmětem podnikání společnosti
Upjohn je zejména vývoj, výroba a
prodej nepatentovaných a generických
léčivých přípravků, které jsou
distribučovány také v České republice;
a

(A) Upjohn carries out business
activities, in particular, in the area of
development, manufacture and sale
of primarily off-patent branded and
generic established medicinal
products also distributed in the Czech
Republic; and

(B) Nákupní organizace odebírá, přímo či
nepřímo prostřednictvím distributorů,
pro účely poskytování zdravotní péče
pacientům výrobky uvedené v Příloze
1 této Dohody; a

(B) For the purposes of the provision of
health care to patients, the Purchase
Organisation purchases, either
directly or indirectly through
distributors, products listed in Annex
1 hereto; and

(C) Upjohn má zájem o poskytnutí
obratového zvýhodnění Nákupní
organizaci za odběr výrobků
uvedených v Příloze 1 této Dohody a
Nákupní organizace má zájem o
získání takového obrátového
zvýhodnění; a

(C) Upjohn is interested in providing a
turnover premium to the Purchase
Organisation for the purchase of
products listed in Annex 1 hereto and
the Purchase Organisation is
interested in obtaining the said
turnover premium; and

(D) společnost Upjohn je povinná při
postupu podle této Dohody
respektovat veřejnoprávní ustanovení
zák. č. 143/2001 Sb., o ochraně
hospodářské soutěže, v platném znění
(dále jen „**Zákon**“).

(D) When proceeding according to this
Agreement, Upjohn is obliged to
comply with the public-law
provisions of Act No. 143/2001 Coll.,
on the protection of competition, as
amended (hereinafter the “**Act**”).

SE SMLUVNÍ STRANY TÉTO DOHODY DOHODLY NA NÁSLEDUJÍCÍM:

NOW, THEREFORE, THE PARTIES HERETO AGREE AS FOLLOWS:

I.

Předmět Dohody

1. Společnost Upjohn se zavazuje poskytnout Nákupní organizaci obrátové zvýhodnění (dále jen „**Obrátové zvýhodnění**“) za odběr výrobků uvedených v Příloze 1 (dále jen „**Výrobek**“ či „**Výrobky**“), kterého Nákupní organizace dosáhne v dohodnutém vyhodnocovacím období a v odběrových místech, kterými jsou lékárny uvedené v Příloze 2, a to při splnění podmínek vymezených níže v této Dohodě, jakož i dle Příloh 1 až 3 k této Dohodě.
2. **[VÝPOČET OBRÁTOVÉHO ZVÝHODNĚNÍ]**
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
3. V případě nesplnění limitů stanovených v Příloze 1 pro výplatu Obrátového zvýhodnění Nákupní organizaci dle článku I. odst. 2 této Dohody Obrátové zvýhodnění Nákupní organizaci nenáleží.
4. Nebude-li Smluvními stranami dohodnuto jinak, bude plnění Obrátového zvýhodnění poskytnuto v peněžité formě, přičemž společnost Upjohn uhradí Obrátové zvýhodnění při splnění podmínek uvedených v této Dohodě na účet uvedený Nákupní organizací v záhlaví této Dohody

I.

Subject of the Agreement

1. Upjohn agrees to provide the Purchase Organisation with a turnover premium (hereinafter the “**Turnover Premium**”) for the purchase of products specified in Annex 1 (hereinafter the “**Product**” or “**Products**”), which the Purchase Organisation attains during the agreed evaluation period and in the points of purchase which are the pharmacies listed in Annex 2, subject to the fulfilment of the conditions specified below, as well as according to Annexes 1 to 3 hereto.
2. **[TURNOVER PREMIUM CALCULATION]** XXXXXXXXXXXXXXXX
3. If the Purchase Organisation fails to reach the thresholds specified in Annex 1 for the payment of the Turnover Premium to the Purchase Organisation according to Article I. (2) hereof, the Purchase Organisation will not be entitled to the Turnover Premium.
4. Unless agreed otherwise by the Parties, the Turnover Premium shall be provided in money, where Upjohn shall pay the Turnover Premium into the account specified by the Purchase Organisation in the header hereof upon fulfilment of the conditions specified in this Agreement.

II.

Vyhodnocovací období

1. [VÝPOČET OBRATOVÉHO ZVÝHODNĚNÍ] XXXXXXXXXXXX
2. Po ukončení jednoho vyhodnocovacího období začíná automaticky běžet další vyhodnocovací období ve smyslu odstavce 1 výše.
3. Dojde-li k ukončení této Dohody před uplynutím právě probíhajícího vyhodnocovacího období, společnost Upjohn poskytne Obrátové zvýhodnění v poměrné výši, která odpovídá výši Obrátového zvýhodnění za poměrně snížený odběr Výrobků v závislosti na zkráceném vyhodnocovacím období.

V případech, kdy dojde ke změně Přílohy 1 v průběhu vyhodnocovacího období dle odst. 1 v souladu s čl. I odst. 5 výše, vypočte se výše Obrátového zvýhodnění samostatně pro jednotlivé části vyhodnocovacího období podle kritérií Přílohy 1 platných pro danou část vyhodnocovacího období, a to podle objemu odběru připadajícího na příslušnou část vyhodnocovacího období, který se určí poměrným snížením celkového objemu odběru připadajícího na celé vyhodnocovací období.

II.

Evaluation Period

1. [TURNOVER PREMIUM CALCULATION] XXXXXXXXXXXX
2. The following evaluation period commences automatically upon the end of the preceding evaluation period in terms of paragraph 1 above.
3. If this Agreement is terminated before the end of the current evaluation period, Upjohn shall provide the Turnover Premium in an amount calculated pro rata, corresponding to the amount of the Turnover Premium for the pro rata reduced purchase of the Products based on the shortened evaluation period.

In cases where Annex 1 is amended during the evaluation period according to paragraph 1 above according to Article I. (5) above, the amount of the Turnover Premium shall be calculated separately for the individual parts of the evaluation period according to the criteria specified in Annex 1 applicable for the respective part of the evaluation period, specifically according to the volume of the purchase pertaining to the respective part of the evaluation period, which shall be defined by reducing pro rata the total volume of the purchase pertaining to the entire evaluation period.

III.

Ostatní podmínky pro poskytnutí Obratového zvýhodnění

1. Pro účely této Dohody a výpočtu Obratového zvýhodnění je Nákupní organizace povinna společností Upjohn dosvědčit svůj nárok na Obratové zvýhodnění podle podmínek této Dohody pro jednotlivá vyhodnocovací období předložením dat o odběru Výrobků v odběrových místech uvedených v Příloze 2 s uvedením ke kterému vyhodnocovacímu období dle článku II. výše se odběr Výrobků vztahuje, a to vždy nejpozději do jednoho (1) měsíce po uplynutí každého vyhodnocovacího období. Nákupní organizace se zavazuje umožnit společností Upjohn ověřit správnost předaných dat o odběru Výrobků dle tohoto odstavce Dohody, bude-li o to společností Upjohn požádána. Smluvní strany se zavazují po každém referenčním období prostřednictvím elektronické pošty (emailu) potvrdit: (i) zda byly splněny podmínky pro poskytnutí Obratového zvýhodnění společností Upjohn Nákupní organizací za odběr určitých Výrobků v daném referenčním období, (ii) případnou výši Obratového zvýhodnění a (iii) případnou konečnou hodnotu Obratového zvýhodnění (bez DPH).

[VÝPOČET OBRATOVÉHO ZVÝHODNĚNÍ] xxxxxxxxxxxxxxxx

2. Nákupní organizace není oprávněna kumulovat či jinak převádět odběry Výrobků z různých vyhodnocovacích období pro účely výpočtu Obratového zvýhodnění.

III.

Other Preconditions for Providing the Turnover Premium

1. For the purposes of this Agreement and calculation of the Turnover Premium, the Purchase Organisation shall document to Upjohn its entitlement to the Turnover Premium under the terms and conditions stipulated hereunder for the individual evaluation periods by submitting data on purchase of the Products in the points of purchase listed in Annex 2 and specifying the evaluation period pursuant to Article II. above to which the purchase of the Products applies; the Purchase Organisation shall carry out the above not later than within one (1) month of the end of each evaluation period. If Upjohn so requests, the Purchase Organisation agrees to enable Upjohn to verify the correctness of the provided details regarding the purchase of the Products according to this paragraph hereof. The Parties undertake after any evaluation period to confirm via electronic mail (email): (i) whether the conditions for payment of the Turnover Premium by Upjohn to the Purchase Organisation for purchase of the Products in the relevant evaluation period were met, (ii) the respective size of the Turnover Premium and (iii) the respective final amount of the Turnover Premium (excl. VAT).

[TURNOVER PREMIUM CALCULATION] xxxxxxxxxxxxxxxx

2. For the purposes of calculating the Turnover Premium, the Purchase Organisation may not aggregate or otherwise transfer the purchases of

3. Upjohn uhradí Obratové zvýhodnění Nákupní organizaci na základě její žádosti a jí předložených podkladů, kterými Nákupní organizace osvědčí nárok na požadovanou výši Obratového zvýhodnění. Upjohn uhradí výši Obratového zvýhodnění nejpozději do konce následujícího měsíce poté, co včas předložená a oprávněná žádost Nákupní organizace o vyplacení Obratového zvýhodnění byla schválena společností Upjohn. Upjohn neodpovídá za případná pochybení Nákupní organizace při výpočtu výše požadovaného Obratového zvýhodnění.
4. Nákupní organizace není v současnosti ani po uzavření této Dohody jakkoliv zavázána odebírat léčivé přípravky společnosti Upjohn (včetně Výrobků) v jakémkoli množství a nadále disponuje absolutní smluvní volností co do výběru výrobků, a to bez ohledu na to, zda jsou vyráběny či dodávány společností Upjohn nebo zda jsou výrobky konkurenčními s výrobky společnosti Upjohn.
5. Smluvní strany prohlašují, že účelem této Dohody není reklama Výrobků ani poskytnutí daru či sponzorského příspěvku Nákupní organizaci, ani poskytnutí slevy z ceny Výrobků odebíraných Nákupní organizací, nýbrž poskytnutí množstevního Obratového zvýhodnění, který zohledňuje ekonomickou úsporu na straně společnosti Upjohn danou množstvím Výrobků odebraných Nákupní organizací.
- the Products attained in several evaluation periods.
3. Upjohn shall pay the Turnover Premium to the Purchase Organisation on the basis of its request and materials submitted by the Purchase Organisation, whereby the Purchase Organisation documents its entitlement to the requested amount of the Turnover Premium. Upjohn shall pay the Turnover Premium not later than by the end of the month following approval by Upjohn of a timely and justified request made by the Purchase Organisation for payment of the Turnover Premium. Upjohn is not liable for any errors made by the Purchase Organisation when calculating the amount of the requested Turnover Premium.
4. The Purchase Organisation is not obliged, whether at the present time or after execution hereof, in any manner whatsoever, to purchase medicinal products of Upjohn (including the Products) in any amount; the Purchase Organisation continues to exercise absolute contractual freedom as to its choice of products, regardless of the fact whether they are manufactured and supplied by Upjohn or whether they compete with Upjohn's Products.
5. The Parties hereby represent that this Agreement does not aim to regulate advertising of the Products or the provision of any donation or sponsorship contribution to the Purchase Organisation, nor the provision of any discount on the price of the Products purchased by the Purchase Organisation, but rather the provision of the volume Turnover Premium reflecting economic savings on the part of Upjohn based

6. Smluvní strany prohlašují, že žádné Obrátové zvýhodnění poskytnuté na základě této Dohody není odvozené či závislé na množství Výrobků předepsaných, vydaných nebo použitých zaměstnanci či jinými spolupracovníky Nákupní organizace.

7. Veškeré částky zmiňované v této Dohodě (včetně všech jejích Příloh a dodatků) jsou bez DPH a případných dalších nepřímých daní.

IV.

Způsobilost Výrobků být předmětem Obrátového zvýhodnění

1. Smluvní strany berou na vědomí, že poskytování Obrátového zvýhodnění musí být průběžně posuzováno z hlediska souladu se soutěžními pravidly podle Zákona nebo podle článků 101 a 102 Smlouvy o fungování Evropské unie (dále jen „**Smlouva o fungování EU**“). Nákupní organizace bere na vědomí, že společnost Upjohn má právo na základě dodatku k této Dohodě změnit podmínky poskytování Obrátového zvýhodnění podle této Dohody, pokud postup podle této Dohody by mohl mít za následek nežádoucí účinky na hospodářskou soutěž v rozporu s platnými ustanoveními Zákona nebo Smlouvy o fungování EU. V takovém případě se Nákupní organizace zavazuje poskytnout veškerou součinnost potřebnou k uzavření takového dodatku ohledně změny podmínek poskytování Obrátového zvýhodnění a zavazuje se vyvinout veškeré potřebné úsilí k uzavření tohoto dodatku v co nejkratší době a ve

on the volume of Products purchased by the Purchase Organisation.

6. The Parties hereby represent that no Turnover Premium provided hereunder is to be derived from or dependent on the volume of Products prescribed, dispensed or used by employees or other persons co-operating with the Purchase Organisation.

7. All the amounts mentioned herein (including all the Annexes and amendments hereto) are given without VAT and other indirect taxes, if applicable.

IV.

Eligibility of Products for the Turnover Premium

1. The Parties hereby acknowledge that the provision of the Turnover Premium must be regularly assessed in terms of compliance with the competition rules pursuant to the Act or pursuant to Articles 101 and 102 of the Treaty on the Functioning of the European Union (hereinafter the “**Treaty**”). The Purchase Organisation hereby acknowledges that Upjohn is entitled on the basis of an amendment to this Agreement to change the conditions of provision of the Turnover Premium hereunder if the procedure under this Agreement could result in adverse effects on competition at variance with the applicable provisions of the Act or the Treaty. In such case, the Purchase Organisation undertakes to provide Upjohn with necessary cooperation required for execution of such amendment relating to the change of conditions of provision of the Turnover Premium and undertakes to make every necessary effort to execute this amendment as soon as

znění navrženém společností Upjohn, a to za předpokladu, že takové znění je opodstatněné.

2. Poskytnutí Obrátového zvýhodnění dle této Dohody se vztahuje pouze na ty Výrobky, ohledně nichž Upjohn nezaujímá takové postavení na relevantním trhu, které by mohlo být považováno za dominantní ve smyslu Zákona či Smlouvy o fungování EU.
3. Pokud za trvání této Dohody tržní podíl určitého Výrobku uvedeného v Příloze 1 dosáhne nebo překročí výši, která by mohla být považována za znak dominance na relevantním trhu, a zároveň na tomtéž trhu nepůsobí soutěžitelé, kteří by zaujímali odpovídající tržní podíl zajišťující existenci účinné hospodářské soutěže, společnost Upjohn se zavazuje bez zbytečného odkladu poté, co se o této skutečnosti dozví, informovat Nákupní organizaci. Dnem doručení takového oznámení Nákupní organizaci se má za to, že předmětný Výrobek přestává být součástí Přílohy 1 této Dohody, a to od daného dne po zbytek aktuálního vyhodnocovacího období a také pro všechna další po něm následující vyhodnocovací období. Stejně účinky jako oznámení Upjohn dle tohoto odstavce má také doručení výzvy či oznámení nebo rozhodnutí o uložení povinností ze strany kompetentního orgánu, zejména Úřadu pro ochranu hospodářské soutěže, příp. Evropské komise. Doručení oznámení Upjohn a/nebo výzvy, či oznámení nebo rozhodnutí dle předchozí věty, se považuje za změnu Přílohy 1.
4. Pokud dojde ke změně Přílohy 1 podle odstavce 3 tohoto článku v průběhu vyhodnocovacího období,

practicable and worded as proposed by Upjohn provided that this wording is reasonable.

2. The provision of the Turnover Premium hereunder only applies to Products in respect of which Upjohn does not hold such a position on the relevant market that could be considered dominant within the meaning of the Act or the Treaty.
3. If, during the term hereof, the market share of a certain Product specified in Annex 1 reaches or exceeds an amount that could be considered dominant on the relevant market and, at the same time, there are no competitors operating on the same market who would acquire an appropriate market share ensuring the existence of effective competition, Upjohn agrees to notify the Purchase Organisation of this fact without undue delay after becoming aware of this fact. On the date of delivery of such notification to the Purchase Organisation, it shall hold that the respective Product ceases to be part of Annex 1 hereto starting from the given date for the rest of the current evaluation period and also for all subsequent evaluation periods. Delivery of a request, notice or decision on imposing obligations by a competent authority, especially the Office for the Protection of Competition or, as the case may be, the European Commission, shall have the same effect as Upjohn's notification under this paragraph. Delivery of Upjohn's notification and/or request, notice or decision pursuant to the preceding sentence shall be deemed an amendment to Annex 1.
4. If Annex 1 is amended pursuant to paragraph 3 of this Article during the evaluation period, only those

budou do celkové ceny množství odebraných Výrobků započteny pouze ty odběry Výrobku, jež přestal být součástí Přílohy 1 dle odst. 3, které byly realizovány do dne, v němž tento Výrobek přestal být součástí Přílohy 1 dle odst. 3 tohoto článku výše.

5. Smluvní strany výslovně prohlašují, že postupem podle tohoto článku nedochází k porušení žádného závazku společnosti Upjohn dle této Dohody a Nákupní organizaci nevzniká nárok na náhradu škody.

V.

Doba platnosti Dohody

Tato Dohoda se uzavírá na dobu neurčitou a nabývá platnosti dnem jejího podpisu poslední Smluvní stranou a účinnosti dnem uveřejnění v registru smluv podle zákona č. 340/2015 Sb., o registru smluv, ve znění pozdějších předpisů.

VI.

Prohlášení a záruky Smluvních stran

1. Nákupní organizace tímto výslovně prohlašuje a zaručuje, že:
- (a) má veškeré licence a povolení, které mohou být nezbytné či vyžadované ze zákona za účelem poskytování zdravotní péče, a tyto licence a povolení jsou platné a účinné v plném rozsahu;
 - (b) prohlašuje a ujišťuje, že uzavření této Dohody není v rozporu s podmínkami stanovenými v jakékoli

purchases of the Product that ceased to be part of Annex 1 pursuant to paragraph 3 that were carried out before the date on which the Product ceased to be part of Annex 1 pursuant to paragraph 3 of this Article above shall be included in the total price of the Products purchased.

5. The Parties hereby explicitly represent that the procedure under this Article will not result in breach of any Upjohn's obligation hereunder, and the Purchase Organisation will not become entitled to compensation for any damage.

V.

Term of the Agreement

This Agreement is entered into for an indefinite term and enters into force on the date of its execution by the last Party and into effect on the date of its publication in the Contracts Register pursuant to Act No. 340/2015 Coll., on the register of contracts, as amended.

VI.

Representations and Warranties of the Parties

1. The Purchase Organisation hereby explicitly represents and warrants that:
- (a) it has obtained all the licences and permits that may be necessary or required under the law for the provision of healthcare, and such licences and permits are fully valid and effective;
 - (b) the execution of this Agreement is not at variance with the terms and conditions stipulated in any agreement

smlouvě uzavřené se třetí stranou, její plnění z její strany nepovede k porušení práv třetích osob, etických standardů, ani použitelných právních, obecně závazných ani interních předpisů včetně nařízení, příkazů (včetně příkazů ministra) nebo předpisů nadřízených orgánů nebo jiných pravidel a pokynů, kterými je Nákupní organizace povinna se řídit;

(c) neexistuje žádný nárok, žaloba, řízení nebo šetření státních orgánů, nebo dle vědomí Nákupní organizace takový nárok, žaloba, řízení nebo šetření státních orgánů nehrozí, který by měl nepříznivý dopad na její schopnost plnit své povinnosti podle této Dohody nebo který by způsoboval neplatnost nebo nevynutitelnost této Dohody;

(d) plnění této Dohody a poskytování Obrátového zvýhodnění společností Upjohn na základě této Dohody není prostředek přesvědčování či motivace k užívání či předepisování Výrobků nebo k jakémukoli ovlivnění výsledků klinických hodnocení Výrobků či k přímému nebo nepřímému vlivu na přijímání jakýchkoli rozhodnutí, týkajících se společnosti Upjohn či Výrobků. Pro účely tohoto odstavce budou za

executed with a third party; the performance hereof the Purchase Organisation will not result in violation of any third-party rights, ethical standards, or applicable legal, generally binding or internal regulations including regulations, orders (including orders issued by a Minister) or regulations issued by superior authorities or other rules and instructions that are binding on the Purchase Organisation;

(c) there is no pending claim, action, proceedings or investigation conducted by the governmental authorities that could have adverse impact on its capacity to perform its obligations hereunder or that could result in invalidity or unenforceability of this Agreement and, to the knowledge of the Purchase Organisation, no such claim, action, proceedings or investigation conducted by the governmental authorities are imminent;

(d) the performance hereof and the provision of the Turnover Premium by Upjohn based on this Agreement do not constitute any means of persuasion or motivation to use or prescribe the Products or to influence the results of clinical evaluations of the Products or to directly or indirectly influence any decisions related to Upjohn or the Products. For the purposes of this paragraph, Products also mean any products of Upjohn or persons directly or

Výrobky považovány také jakékoli výrobky společnosti Upjohn nebo osob přímo či nepřímo ovládajících společnost Upjohn, ovládaných společností Upjohn nebo pod společnou kontrolou se společností Upjohn (tj. včetně Výrobků);

(e) přímo ani nepřímo nenabídla, neposkytla ani neschválila nabídnutí či poskytnutí žádné finanční částky ani čehokoli hodnotného, ani tak v budoucnu neučiní, v úsilí ovlivnit kteroukoli Úřední osobu nebo jinou osobu za účelem, aby společnost Upjohn nepřípustným způsobem získala anebo si udržela obchodní zakázku anebo získala nepřípustnou obchodní výhodu, a ani nepřijala ani v budoucnu nepřijme žádnou takovou platbu; a

(f) bude uchovávat pravdivé, přesné a úplné daňové doklady, zprávy, vyjádření a účetní evidenci.

2. Smluvní strany výslovně prohlašují, že účelem ani následkem této Dohody není poskytnutí slevy či jiného plnění, které by zároveň bylo přímým nebo nepřímým hospodářským prospěchem osoby, která je členem statutárního nebo jiného rozhodovacího orgánu Nákupní organizace nebo která je v pracovním či jiném obdobném poměru k Nákupní organizaci, zejména lékařům, stomatologům, farmaceutům, střednímu zdravotnickému personálu, dále jejich administrativnímu personálu, jakož i všem dalším osobám, které mohou v průběhu své pracovní

indirectly controlling Upjohn, being controlled by it or under common control with Upjohn (i.e. including the Products);

(e) it has not offered, provided or approved, either directly or indirectly, any offer or provision of any financial amount or anything valuable, nor will it do so in the future, in an effort to influence any government official or other person with a view to ensure, in an inadmissible manner, that Upjohn obtains or retains business or gains an inadmissible business advantage, and neither has it accepted or will accept in the future any such payment; and

(f) it will keep true, accurate and complete tax receipts, reports, statements and accounting records.

2. The Parties explicitly represent that this Agreement does not aim to regulate, or result in, the provision of any discount or other performance which would, simultaneously, lead to a direct or indirect economic benefit for a person who is a member of the governing or other decision-making body of the Purchase Organisation, or who is in employment or a similar relationship with the Purchase Organisation, including, without limitation, physicians, dentists, pharmacists, middle grade medical staff, their administrative staff, as well as any other persons, who may, within the performance of their work,

činnosti předepisovat, dodávat, podávat či nakupovat jakékoliv léky; stejně tak platí, že množstevní Obrátové zvýhodnění, který je předmětem této Dohody, nelze přímo použít na odměny osoby či osob, vyjmenovaných v tomto odstavci výše.

3. Nákupní organizace dále výslovně prohlašuje, že nebude v souvislosti s touto Dohodou či jakýmkoli Obrátovým zvýhodněním vyplacným z této Dohody přímo či nepřímo ovlivňovat osoby uvedené v odst. 2 tohoto článku při předepisování či výdeji Výrobků.

4. Během platnosti a účinnosti této Dohody a po přiměřenou dobu po jejím ukončení, která však nepřesáhne tři (3) roky po uskutečnění poslední platby na základě této Dohody, se Nákupní organizace zavazuje umožnit společnosti Upjohn na základě předchozího včasného oznámení (doručeného alespoň 24 hodin předem) a během pracovní doby interním a/nebo externím auditorům společnosti Upjohn přístup k jakýmkoli příslušným účetním zápisům, dokumentům, dokladům a záznamům Nákupní organizace týkajícím se plnění na základě této Dohody a vztahujícím se k výplatě Obrátového zvýhodnění za účelem ověření, že finanční prostředky poskytované na základě této Dohody nebyly použity v rozporu s ustanoveními této Dohody či zákona.

5. Nákupní organizace podpisem této Dohody potvrzuje, že jí byla společností Upjohn poskytnuta kopie Mezinárodních protikorupčních zásad Upjohn, která tvoří Přílohu 3 této Dohody, a že s těmito zásadami

prescribe, supply, administer or purchase any medicaments; moreover, the volume Turnover Premium provided for herein may not be used directly to remunerate the persons specified above in this paragraph.

3. The Purchase Organisation further explicitly represents that it shall not influence, directly or indirectly, the persons specified in paragraph 2 of this Article when prescribing or dispensing the Products in connection with this Agreement or with any Turnover Premium paid hereunder.

4. Within the period of force and effect hereof and within a reasonable period after its termination, which shall however not exceed three (3) years after the settlement of the last payment hereunder, the Purchase Organisation agrees to provide Upjohn's internal and/or external auditors, on the basis of a timely notice (delivered at least 24 hours in advance) and during working time, access to all accounting entries, documents and records of the Purchase Organisation related to the performance hereof and to the payment of the Turnover Premium with view to verifying that the funds provided hereunder were not used at variance with provisions of this Agreement or law.

5. By executing this Agreement, the Purchase Organisation confirms that Upjohn has provided it with a copy of Upjohn's International Anti-Bribery And Anti-Corruption Business Principles, which form Annex 3

dále seznámila všechny osoby jednající jejím jménem v souvislosti s touto Dohodou.

VII.

Způsoby ukončení Dohody

1. Obě Smluvní strany mohou tuto Dohodu vypovědět písemnou výpovědí doručenu druhé Smluvní straně i bez uvedení důvodu. Výpověď nabude účinnosti první den měsíce následujícího po měsíci, v němž byla doručena výpověď druhé Smluvní straně, přičemž závazky dle článku VIII. odstavec 2 této Dohody trvají i po ukončení této Dohody.
2. Společnost Upjohn je oprávněna odstoupit od této Dohody písemným oznámením doručeným Nákupní organizaci v případě, že získá informaci o tom, že jakékoli prohlášení či záruka Nákupní organizace v článku VI. Výše byly porušeny, anebo jsou nepravdivé, nebo pokud společnost Upjohn zjistí, že jsou nebo byly Nákupní organizací nabízeny, slibovány nebo prováděny nepřipustné platby úřední osobě. Pokud dojde k takovému ukončení Dohody odstoupením, Nákupní organizace nemá nárok na jakékoliv další platby Obrátového zvýhodnění dle této Dohody, jejichž splatnost nastává po dni odstoupení, a to bez ohledu na jakoukoliv podniknutou činnost nebo smlouvy s dalšími třetími stranami uzavřenými před ukončením. Nákupní organizace nese odpovědnost za škodu či prostředky nápravy, jak je stanoveno příslušným právním předpisem.

hereto, and that it has subsequently acquainted all persons acting on its behalf, with these principles in connection with this Agreement.

VII.

Means of Terminating the Agreement

1. Both Parties may terminate this Agreement by a written notice delivered to the other Party even without stating a reason. The notice shall enter into effect on the first day of the month following the month when the notice is delivered to the other Party, where the obligations under Article VIII. (2) of this Agreement shall survive the termination hereof.
2. Upjohn may withdraw from this Agreement by written notice delivered to the Purchase Organisation if the former learns that any representation or warranty provided by the Purchase Organisation in Article VI. above has been breached or is untrue, or if Upjohn learns that the Purchase Organisation has offered, promised or made any impermissible payment to a government official. If this Agreement is terminated by withdrawal, the Purchase Organisation is not entitled to any further payments of the Turnover Premium hereunder which become payable after the date of withdrawal, regardless of any activity performed or any agreements entered into with third persons before the termination hereof. The Purchase Organisation may be held liable for any damage or remedy as stipulated by the applicable legal regulation.

3. Dohoda může být ukončena také na základě písemné dohody Smluvních stran.

VIII.

Závěrečná ustanovení

1. Smluvní strany prohlašují, že jsou oprávněny a zmocněny podepsat tuto Dohodu.
2. Každá ze Smluvních stran zpřístupní obsah této Dohody a informace týkající se jejího předmětu pouze těm zaměstnancům, společníkům, akcionářům a odborným poradcům, kteří je potřebují znát v souvislosti s plněním povinností podle této Dohody a zavazuje se zachovávat důvěrnou povahu obsahu této Dohody a informací týkajících se jejího zamýšleného předmětu a neučiní žádná veřejná oznámení ani oznámení žádné třetí osobě bez předchozího písemného souhlasu druhé Smluvní strany. Toto omezení se nevztahuje na informace, které
 - (a) jsou veřejně známé,
 - (b) se stanou veřejně známými (jinak než z důvodu porušení ustanovení této Dohody),
 - (c) jsou oprávněně v dispozici druhé Smluvní strany před jejich poskytnutím takové Smluvní straně,
 - (d) Smluvní strana získá od třetí osoby, která není zavázána k zachování důvěrnosti.

Dále jsou Smluvní strany oprávněny zpřístupňovat jakékoli informace v rozsahu, v němž je to požadováno jakýmkoli příslušnými zákonnými

3. This Agreement may also be terminated by written agreement of the Parties.

VIII.

Final Provisions

1. The Parties represent that they are entitled and authorised to execute this Agreement
2. Each one of the Parties may disclose the contents of this Agreement and information about its subject only to those employees, partners, shareholders and expert advisors who must know such information in connection with the performance of the obligations hereunder, and the Parties agree to maintain the confidential nature of the contents hereof and of the information related to its intended subject and neither of the Parties shall make any public announcement or an announcement to any third person without prior written consent of the other Party. This restriction does not apply to information that
 - (a) is publicly known;
 - (b) becomes public (in a manner other than by breach of the provisions hereof);
 - (c) is lawfully at disposal of any of the Parties before its disclosure to the given Party;
 - (d) any of the Parties acquires from a third person not bound by a confidentiality obligation.

The Parties may further disclose any information to an extent required by any applicable laws or regulations or

nebo regulačními ustanoveními nebo ze strany soudů či správních orgánů.

3. Bez ohledu na ustanovení předchozího odstavce se v souvislosti s aplikací zákona č. 340/2015 Sb., o registru smluv, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „**Zákon o registru smluv**“), se Smluvní strany dohodly na následujícím postupu:

(a) Protože způsob výpočtu Obrátového zvýhodnění, tj. schéma obrátového zvýhodnění dle této Dohody (např. v Příloze 1), je vzorcem a výpočtem, resp. způsobem kalkulace, na které se dle § 3 odst. 2 písm. b) Zákona o registru smluv nevztahuje povinnost uveřejnění, nebude obsah Dohody týkající se výpočtu obrátového zvýhodnění předmětem uveřejnění, a to nejméně v rozsahu Přílohy 1 a těch informací, jak vyznačeno přímo v textu Dohody a jejích přílohách jako „**[VÝPOČET OBRÁTOVÉHO ZVÝHODNĚNÍ]**“, a zároveň se Smluvní strany dohodly, že způsob výpočtu Obrátového zvýhodnění, tj. schéma obrátového zvýhodnění dle této Dohody (např. v Příloze 1) a informace vyznačené přímo v textu Dohody a jejích přílohách jako „**[VÝPOČET OBRÁTOVÉHO ZVÝHODNĚNÍ]**“ jsou považovány za obchodní tajemství;

(b) Smluvní strany souhlasí, že v souladu s ustanovením § 5 odst. 2 Zákona o registru smluv zašle správci registru

by courts or administrative authorities.

3. Notwithstanding the preceding paragraph, the Parties agree, in connection with the application of Act No. 340/2015 Coll., on the register of contracts, as amended (hereinafter the “**Contracts Register Act**”), to proceed as follows:

(a) As the method of calculation of the Turnover Premium, i.e. the turnover premium scheme under this Agreement (e.g., in Annex 1), is a formula and calculation, or a method of calculation, which is not subject to the disclosure obligation pursuant to Section 3(2)(b) of the Contracts Register Act, the content of this Agreement regarding the method of turnover premium calculation shall not be disclosed, at least to the extent constituting Schedule 1 and the information marked as “**[TURNOVER PREMIUM CALCULATION]**” directly in the text of the Agreement and its Annexes. At the same time, the Parties have agreed that the method of calculation of the Turnover Premium, i.e. the turnover premium scheme under this Agreement (e.g., in Annex 1), as well as the information marked as “**[TURNOVER PREMIUM CALCULATION]**” directly in the text of the Agreement and its Annexes constitute trade secret;

(b) The Parties agree that in conformity with Section 5 (2) of the Contracts Register Act, the Purchase Organisation

smluv elektronický obraz této Dohody a metadata vyžadovaná Zákonem o registru smluv Nákupní organizace, a to až poté, co v elektronickém obrazu této Dohody znečitelní data uvedená v písm. a) a příslušná metadata označí jako metadata vyloučená z uveřejnění podle ustanovení § 5 odst. 5 a 6 Zákona o registru smluv.

(c) Nákupní organizace splní povinnost uvedenou v článku VIII. odst. 3 písm. b) Dohody ve lhůtě 14 dní od uzavření Dohody a neprodleně předá druhé Smluvní straně potvrzení správce registru podle § 5 odst. 4 Zákona o registru smluv, ledaže je toto potvrzení zasláno přímo společnosti Upjohn správcem registru.

(d) V případě nesplnění povinnosti podle písm. b) nebo c) ve lhůtách tam stanovených je oprávněna předat elektronický obraz Dohody a metadata po znečitelnění a označení metadat jako vyloučených z uveřejnění podle písm. b) druhá Smluvní strana tak, aby Dohoda byla poskytnuta správci registru smluv ve lhůtě uvedené v § 5 odst. 2 Zákona o registru smluv.

shall send the electronic image of this Agreement, as well as the metadata required by the Contracts Register Act to the administrator of the contracts register, but only after making the data contained in the electronic image specified in subparagraph (a) illegible and after marking the respective metadata as metadata excluded from the duty of publication pursuant to Section 5 (5) and (6) of the Contracts Register Act.

(c) The Purchase Organisation shall comply with its obligation stipulated in Article VIII. (3)(b) of this Agreement within 14 days of execution hereof and, without delay, shall submit the confirmation issued by the administrator of the contracts register to the other Party according to Section 5 (4) of the Contracts Register Act unless this confirmation is sent directly to Upjohn by the administrator of the contracts register.

(d) If Upjohn fails to comply with its obligation according to subparagraphs (b) and (c) within the deadlines stipulated therein, the other Party may submit the electronic version of this Agreement as well as the metadata made illegible and marked as excluded from the duty of publication pursuant to subparagraph (b) so that the Agreement is provided to the administrator of the contracts register within the deadline

- stipulated in Section 5 (2) of the Contracts Register Act.
- (e) Nákupní organizace se zavazuje nezpřístupnit obsah této Dohody jiným způsobem a v jiném rozsahu, než vyplývá z tohoto článku VIII. odst. 3 Dohody nebo na základě pravomocného rozhodnutí soudu či příslušného správního orgánu.
- (e) The Purchase Organisation agrees not to disclose the contents of this Agreement in a manner and extent other than following from this Article VIII. (3) hereof or from a final decision of a court or competent administrative authority.
4. Tato Dohoda a její výklad se řídí českým právem. Pokud se kterékoli ustanovení této Dohody stane v jakémkoli ohledu nezákonným, neplatným nebo nevymahatelným, nebude tím žádným způsobem dotčena ani oslabena zákonnost, platnost a vymahatelnost zbývajících ustanovení této Dohody.
4. This Agreement shall be governed by and construed according to the Czech laws. If any provision hereof becomes unlawful, invalid or unenforceable in any regard, this shall in no way prejudice or weaken the lawfulness, validity and enforceability of the remaining provisions hereof.
5. Tato Dohoda představuje úplné ujednání mezi Smluvními stranami o předmětu této Dohody a nahrazuje všechny předchozí ústní i písemné dohody a ujednání vztahující se k předmětu této Dohody.
5. This Agreement represents the entire agreement between the Parties on the subject hereof, and replaces and supersedes any and all prior oral and written agreements concerning the subject hereof.
6. Není-li v této Dohodě stanoveno jinak, nelze práva a závazky z této Dohody převádět bez předchozího písemného souhlasu obou Smluvních stran na třetí osoby. Smluvní strany se však dohodly, že společnost Upjohn může postoupit svá práva nebo závazky z této Dohody na osobu spřízněnou či jinak spojenou se společností Upjohn.
6. Unless this Agreement stipulates otherwise, the rights and obligations stipulated hereunder may not be transferred to third persons without prior written consent of the Parties. The Parties, however, agree that Upjohn may assign its rights and obligations stipulated hereunder to its affiliate or an entity related to Upjohn in some other way.
7. Nákupní organizace není oprávněna jakkoli zastavit jakékoli své pohledávky za společností Upjohn vyplývající z této Dohody.
7. The Purchase Organisation may not pledge any of its receivables from Upjohn following from this Agreement.
8. Smluvní strany se výslovně dohodly, že v případě změny podstatných okolností, které mohou založit zvlášť
8. The Parties explicitly agree that in case of a change in substantial circumstances that could give rise to

hrubý nepoměr mezi Smluvními stranami, a to z důvodu neúměrného zvýšení nákladů plnění anebo neúměrného snížení hodnoty předmětu plnění či z jiných důvodů, se nemůže žádná ze Smluvních stran domáhat vůči druhé Smluvní straně obnovení jednání o smlouvě. Ustanovení § 1765 a 1766 občanského zákoníku se nepoužijí.

gross disproportion between the Parties, either due to an unreasonable increase in the performance costs, or due to an unreasonable decrease in the value of the subject of performance, or due to other reasons, neither of the Parties is entitled to claim that the other Party renew negotiations regarding the agreement. Sections 1765 and 1766 of the Civil Code shall not apply.

9. Smluvní strany prohlašují, že svými podpisy stvrzují souhlas s touto Dohodou, kterou podepisují na základě pravé a svobodné vůle, a že Dohodu neuzavřely v omylu, tísní a za jinak nápadně nevýhodných podmínek

9. The Parties declare that by their respective signatures, they confirm their consent to this Agreement, which they execute on the basis of their true and free will, and the fact that the Parties have not executed the Agreement in error or under duress or other strikingly unfavourable conditions.

10. Pro účely této Dohody Smluvní strany určují následující kontaktní osoby:

10. For purposes of this Agreement, the Parties provide the following contacts:

| | |
|---|--|
| <p>Za společnost Upjohn/For Upjohn:</p> | <p>Jméno/Name: xxxxxxxxxxxxxx</p> <p>Funkce/Title: xxxxxxxxxxxxxxxxxxxx</p> <p>Email: xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx</p> <p>Cc: UEBVContracts&Documentation@pfizer.com</p> |
| <p>Za Nákupní organizaci/For Purchase Organisation:</p> | <p>Jméno/Name: xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx</p> <p>Funkce/Title: xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx</p> <p>Email: xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx</p> |

11. Tato Dohoda může být měněna či doplňována pouze ve formě písemně vyhotovených a číslovaných dodatků, podepsaných oběma Smluvními stranami, pokud není

11. Unless expressly stipulated otherwise herein, this Agreement may only be modified or amended by written and consecutively numbered

v této Dohodě výslovně uvedeno jinak.

amendments executed by both Parties.

12. Tato Dohoda se uzavírá ve dvou (2) vyhotoveních, z nichž každá Smluvní strana obdrží jedno (1) vyhotovení.

12. This Agreement is executed in two (2) counterparts, one (1) for each Party.

Příloha 1 – Seznam Výrobků a výše obrátového zvýhodnění

Annex 1 – List of Products and Amount of the Turnover Premium

Příloha 2 – Seznam odběrových míst (lékáren)

Annex 2 – List of Points of Purchase (Pharmacies)

Příloha 3 – Protikorupční zásady společnosti Upjohn

Annex 3 – Upjohn's International Anti-Bribery And Anti-Corruption Business Principles

Podpisová Strana/ Execution page

V/In 22.9.2020 dne/on _____

29.10.2020

Upjohn Export B.V.

Nemocnice Pardubického kraje, a.s.

Jméno/Name: xxxxxxxxxxxxxx

Jméno/Name: MUDr. Tomáš Gottvald, MHA

Funkce/Title: xxxxxxxxxxxxxxxxxxxx

Funkce/Title: předseda představenstva /
Chairman of the Board of Directors

Jméno/Name: Ing.František Lešundák

Funkce/Title: místopředseda představenstva /
Vice-Chairman of the Board of Directors

Příloha 1/ Annex 1

Seznam Výrobků a výpočet obrátového zvýhodnění / List of Products and Calculation of the Turnover Premium

Příloha 2/ Annex 2

Seznam odběrových míst (lékáren)/ List of Points of Purchase (Pharmacies)

Příloha 3/ Annex 3

**MEZINÁRODNÍ
ZÁSADY UPJOHN**

PROTIKORUPČNÍ

**UPJOHN'S INTERNATIONAL ANTI-
BRIBERY AND ANTI-CORRUPTION
BUSINESS PRINCIPLES**

Společnost Upjohn dlouhodobě zakazuje úplatkářství a korupci při své obchodní činnosti ve Spojených státech i v zahraničí. Jejím cílem je podnikat bezúhonně a jednat vždy eticky a v souladu se všemi příslušnými zákony a nařízeními. To samé očekáváme od našich poradců, prostředníků a zástupců i jiných společností a jednotlivců, kteří jednají naším jménem („obchodní partneři“), jako i od osob, které jednají jménem obchodních partnerů (např. subdodavatelé) v souvislosti s prací pro společnost Upjohn.

Uplácení úředních osob

Ve většině zemí platí zákony zakazující přímo i nepřímo předávat, nabízet nebo slibovat jakoukoli platbu nebo cokoli hodnotného úřední osobě s úmyslem ovlivnit úřední úkon nebo rozhodnutí o udržení či získání zakázky.

Pojem „*úřední osoba*“ má široký význam a označuje:

- (i) jakoukoli volenou či jmenovanou úřední osobu (např. zákonodárce nebo pracovník státního ministerstva),
- (ii) jakéhokoli zaměstnance nebo osobu jednající v zájmu nebo jménem úřední osoby, státního úřadu nebo podniku vykonávajícího správní funkci nebo vlastněného či řízeného vládou (např. zdravotník zaměstnaný státní nemocnicí nebo výzkumník zaměstnaný státní univerzitou),
- (iii) jakéhokoli představitele politické strany, kandidáta na veřejnou funkci, činitele nebo zaměstnance či osobu jednající jménem politické strany či kandidáta na veřejnou funkci,
- (iv) jakéhokoli zaměstnance nebo osobu jednající jménem veřejné mezinárodní organizace,
- (v) jakéhokoli člena královské rodiny nebo člena armády,

Upjohn has a long-standing policy forbidding bribery and corruption in the conduct of its business in the United States or abroad. Upjohn is committed to performing business with integrity, and acting ethically and legally in accordance with all applicable laws and regulations. We expect the same commitment from the consultants, agents, representatives or other companies and individuals acting on our behalf (“Business Associates”), as well as those acting on behalf of Business Associates (e.g., subcontractors), in connection with work for Upjohn.

Bribery of Government Officials

Most countries have laws that forbid making, offering or promising any payment or anything of value (directly or indirectly) to a Government Official when the payment is intended to influence an official act or decision to award or retain business.

“*Government Official*” shall be broadly interpreted and means:

- (i) any elected or appointed Government official (e.g., a legislator or a member of a Government ministry);
- (ii) any employee or individual acting for or on behalf of a Government Official, agency, or enterprise performing a governmental function, or owned or controlled by, a Government (e.g., a healthcare professional employed by a Government hospital or researcher employed by a Government university);
- (iii) any political party officer, candidate for public office, officer, or employee or individual acting for or on behalf of a political party or candidate for public office;
- (iv) any employee or individual acting for or on behalf of a public international organization;
- (v) any member of a royal family or member of the military; and

(vi) jakoukoli osobu jiným způsobem zařazenou do kategorie úřední osoby v souladu s příslušnými zákony.

„Úřad“ označuje všechny úrovně a typy úřadů (tj. místní, oblastní nebo státní, administrativní, legislativní nebo výkonné).

Vzhledem k tomu, jak je tato definice „úřední osoby“ široká, je pravděpodobné, že obchodní partneři budou jednat s úředními osobami v rámci své běžné práce pro společnost Upjohn. Za „úřední osoby“ jsou považováni například lékaři zaměstnaní státními nemocnicemi.

Americký zákon o zahraničních korupčních praktikách („FCPA“) zakazuje provádění, slibování nebo schvalování platby nebo poskytování cehokoli cenného neamerické úřední osobě za účelem nepatřičného ovlivnění této osoby k provedení úředního úkonu nebo rozhodnutí, které společnosti pomůže k získání či udržení zakázky či k získání jiné nepatřičné obchodní výhody. Zákon FCPA také nedovoluje, aby společnost nebo osoby k provádění těchto aktivit využívaly jiné společnosti nebo osoby. Jako americká společnost musí Upjohn zákon FCPA dodržovat a může nést právní odpovědnost za jednání svých obchodních partnerů kdekoli na světě.

Protikorupční zásady upravující styk s úřady a úředními osobami

Obchodní partneři musejí při jednání s úřady a úředními osobami dodržovat následující zásady a musí je umět vysvětlit:

Obchodní partneři ani osoby jednající jejich jménem ve spojení s prací pro společnost Upjohn nesmějí přímo ani nepřímo provádět, slibovat nebo schvalovat provedení korupční platby, ani poskytnout cokoli cenného úřední osobě s cílem tuto osobu přimět, aby provedla úřední úkon nebo rozhodnutí, které společnosti Upjohn pomůže zajistit nebo udržet zakázku. Obchodní partneři ani osoby jednající jejich jménem ve spojení s prací pro společnost Upjohn nesmějí nikdy úřední osobě poskytnout platbu ani jí nabídnout žádnou odměnu nebo výhodu jakékoli hodnoty, a to s cílem nepatřičně úřední osobu přimět ke schválení, proplacení, předepsání nebo zakoupení produktu Upjohn nebo ovlivnění výsledku klinické studie či jinému nepatřičnému zvýhodnění obchodní činnosti společnosti Upjohn.

- Při vykonávání činnosti pro společnost Upjohn musejí obchodní partneři a osoby jednající jejich jménem ve spojení s prací pro společnost Upjohn znát a dodržovat všechny místní zákony, nařízení nebo provozní postupy (včetně požadavků

(vi) any individual otherwise categorized as a Government Official under law.

“Government” means all levels and subdivisions of governments (i.e., local, regional, or national and administrative, legislative, or executive).

Because this definition of “Government Official” is so broad, it is likely that Business Associates will interact with a Government Official in the ordinary course of their business on behalf of Upjohn. For example, doctors employed by Government-owned hospitals would be considered “Government Officials.”

The U.S. Foreign Corrupt Practices Act (the “FCPA”) prohibits making, promising, or authorizing a payment or providing anything of value to a non-U.S. Government Official to improperly or corruptly influence that official to perform any governmental act or make a decision to assist a company in obtaining or retaining business, or to otherwise gain an improper advantage. The FCPA also prohibits a company or person from using another company or individual to engage in any such activities. As a U.S. company, Upjohn must comply with the FCPA and could be held liable as a result of acts committed anywhere in the world by a Business Associate.

Anti-Bribery and Anti-Corruption Principles Governing Interactions with Governments and Government Officials

Business Associates must communicate and abide by the following principles with regard to their interactions with Governments and Government Officials:

Business Associates, and those acting on their behalf in connection with work for Upjohn, may not directly or indirectly make, promise, or authorize the making of a corrupt payment or provide anything of value to any Government Official to induce that Government Official to perform any governmental act or make a decision to help Upjohn obtain or retain business. Business Associates, and those acting on their behalf in connection with work for Upjohn, may never make a payment or offer any item or benefit to a Government Official, regardless of value, as an improper incentive for such Government Official to approve, reimburse, prescribe, or purchase a Upjohn product, to influence the outcome of a clinical trial, or to otherwise benefit Upjohn’s business activities improperly.

- In conducting their Upjohn-related activities, Business Associates, and those acting on their behalf in connection with work for Upjohn, must understand and comply with any local laws, regulations, or operating procedures (including

úředních institucí, jako jsou státní nemocnice nebo výzkumné ústavy), které stanoví limity výše, omezení nebo požadavky na zveřejnění odměn, finanční podpory, příspěvků nebo dáreků poskytnutých úředním osobám. Obchodní partneři a osoby jednající jejich jménem ve spojení s prací pro společnost Upjohn musí při výkonu svých činností souvisejících se společností Upjohn brát v úvahu a jednat v souladu se všemi příslušnými omezeními. Pokud si obchodní partner není jistý významem limitů, omezení nebo požadavků na zveřejnění nebo tím, jak se vztahují na jednání s úředními osobami, musí se poradit s primární kontaktní osobou ve společnosti Upjohn dříve, než takové jednání zahájí.

- Obchodní partneři a osoby jednající jejich jménem v souvislosti s plněním pro společnost Upjohn nejsou oprávněni poskytovat tzv. „usnadňující platby“. Těmi se rozumí především nepatrné neoficiální platby úředním osobám za účelem zabezpečení nebo urychlení provedení rutinních činností, které nevyžadují uvážení. Příklady usnadňujících plateb zahrnují platby na urychlení řízení o vydání licencí, povolení nebo víz, u nichž je příslušná žádost podána řádně. V případě, že obchodní partner nebo osoba jednající jeho jménem v souvislosti s plněním pro společnost Upjohn obdrží nebo se dozví o vyžádání usnadňující platby nebo úplatku v souvislosti s plněním pro společnost Upjohn, je obchodní partner povinen před učiněním jakýchkoli dalších kroků ohlásit takový požadavek příslušné kontaktní osobě ve společnosti Upjohn.

Uplácení v soukromé sféře

K úplatkářství a korupci může docházet i mimo úřední styk, v obchodních vztazích mezi podniky. Ve většině zemí platí zákony, které zakazují nabízet, slibovat, předávat, vyžadovat, přijímat, nebo souhlasit s přijetím peněz nebo čehokoli hodnotného výměnou na nepatřičnou obchodní výhodu. Příkladem zakázaného chování může být například předávání nákladných dáreků, okázalá pohostinnost, nezákonné provize nebo investiční příležitosti s cílem nepatřičně přimět někoho k nákupu zboží nebo služeb. Zaměstnanci společnosti Upjohn mají zakázáno nabízet, předávat, vyžadovat a přijímat úplatky. Od obchodních partnerů i osob jednajících jejich jménem ve spojení s prací pro společnost Upjohn očekáváme, že budou dodržovat stejné zásady.

requirements of Government entities such as Government-owned hospitals or research institutions) that impose limits, restrictions, or disclosure obligations on compensation, financial support, donations, or gifts that may be provided to Government Officials. In conducting their Upjohn-related activities, Business Associates, and those acting on their behalf in connection with work for Upjohn, must acknowledge and act in conformity with all relevant restrictions. If a Business Associate is uncertain as to the meaning or applicability of any identified limits, restrictions, or disclosure requirements with respect to interactions with Government Officials, that Business Associate should consult with his or her primary Upjohn contact before engaging in such interactions.

- Business Associates, and those acting on their behalf in connection with work for Upjohn, are not permitted to offer facilitation payments. A “facilitation payment” is an unofficial nominal payment to a Government Official for the purpose of securing or expediting the performance of a routine, non-discretionary governmental action. Examples of facilitation payments include payments to expedite the processing of licenses, permits or visas for which all paperwork is in order. In the event that a Business Associate, or someone acting on their behalf in connection with work for Upjohn, receives or becomes aware of a request or demand for a facilitation payment or bribe in connection with work for Upjohn, the Business Associate shall report such request or demand promptly to his or her primary Upjohn contact before taking any further action.

Commercial Bribery

Bribery and corruption can also occur in non-Government, business to business relationships. Most countries have laws which prohibit offering, promising, giving, requesting, receiving, accepting, or agreeing to accept money or anything of value in exchange for an improper business advantage. Examples of prohibited conduct could include, but are not limited to, providing expensive gifts, lavish hospitality, kickbacks, or investment opportunities in order to improperly induce the purchase of goods or services. Upjohn colleagues are not permitted to offer, give, solicit or accept bribes, and we expect our Business Associates, and those acting on their behalf in connection with work for Upjohn, to abide by the same principles.

Protikorupční zásady upravující styk se soukromými osobami a zaměstnanci společnosti Upjohn

Obchodní partneři musí při jednání se soukromými subjekty a zaměstnanci společnosti Upjohn vysvětlit a dodržovat následující zásady:

- Obchodní partneři ani osoby jednající jejich jménem ve spojení s prací pro společnost Upjohn nesmějí přímo ani nepřímo provádět, slibovat nebo schvalovat provedení korupční platby, ani poskytnout cokoli cenného jakékoli osobě s cílem přimět ji k poskytnutí nezákonné obchodní výhody společnosti Upjohn.
- Obchodní partneři a osoby jednající jejich jménem ve spojení s prací pro společnost Upjohn nesmějí přímo ani nepřímo vyžadovat, souhlasit s přijetím nebo přijmout platbu či cokoli hodnotného jako nepatřičnou pobídku ve spojení s obchodní činností pro společnost Upjohn
- Zaměstnanci společnosti Upjohn mají zakázáno od obchodních partnerů a osob jednajících jejich jménem ve spojení s prací pro společnost Upjohn přijímat dárky, služby, výhody, zábavu nebo jiné položky větší než symbolické nebo zanedbatelné peněžní hodnoty. Kromě toho jsou dárky zanedbatelné hodnoty povoleny pouze tehdy, pokud jsou přijímány jen občas a při vhodných příležitostech.

Ohlašování porušení nebo podezření na porušení

Obchodní partneři a osoby jednající jejich jménem ve spojení s prací pro společnost Upjohn mají povinnost ohlásit podezření na potenciální porušení těchto mezinárodních protiplatkářských a protikorupčních zásad nebo zákona. Hlášení lze provést primární kontaktní osobě obchodního partnera ve společnosti Upjohn nebo e-máilem na adresu corporate.compliance@pfizer.com, případně telefonicky na čísle 1 212 733 3026.

Anti-Bribery and Anti-Corruption Principles Governing Interactions with Private Parties and Upjohn Colleagues

Business Associates must communicate and abide by the following principles with regard to their interactions with private parties and Upjohn colleagues:

- Business Associates, and those acting on their behalf in connection with work for Upjohn, may not directly or indirectly make, promise, or authorize a corrupt payment or provide anything of value to any person to influence that person to provide an unlawful business advantage for Upjohn.
- Business Associates, and those acting on their behalf in connection with work for Upjohn, may not directly or indirectly, solicit, agree to accept, or receive a payment or anything of value as an improper incentive in connection with their business activities performed for Upjohn.
- Upjohn colleagues are not permitted to receive gifts, services, perks, entertainment, or other items of more than token or nominal monetary value from Business Associates, and those acting on their behalf in connection with work for Upjohn. Moreover, gifts of nominal value are only permitted if they are received on an infrequent basis and only at appropriate gift-giving occasions.

Reporting Suspected or Actual Violations

Business Associates, and those acting on their behalf in connection with work for Upjohn, are expected to raise concerns related to potential violations of these International Anti-Bribery and Anti-Corruption Principles or the law. Such reports can be made to a Business Associate's primary point of contact at Upjohn or by e-mail to corporate.compliance@pfizer.com or by phone at 1 212 733 3026.